



2024 • 2025

SAISON KULTURELLE DENBORALDIA

SEPTEMBRE - DÉCEMBRE

CIBOURE • ZIBURU

AGENDA

Samedi 14 septembre | p. 4 - 5

Ouverture de saison culturelle

Vendredi 20, samedi 21 et dimanche 22 septembre | p. 6 - 7

Journées Européennes du Patrimoine

D'octobre 2024 à janvier 2025 | p. 8 - 9

En attendant les Bixintxo 2025

Samedi 5 octobre | p. 10 - 11

Ciboure durable – Ziburu Iraunkor

Dimanche 6 octobre | p. 12

FestiOrgues – Récital de Benjamin Alard
Bach, c'est toi que j'aime

Mercredi 30 octobre | p. 13

Festi-Contes – Spectacle *Histoires à sécher*
Compagnie Les sardines à lunettes

Jeudi 7 novembre | p. 14

Sortie de résidence du spectacle *Diaboléro* de la Compagnie 24

Samedi 16 novembre | p. 15

Spectacle *Mamuka* de la compagnie Elirale

Du 4 au 22 décembre | p. 16 - 17

C'est Noël à Ciboure !



“ Après deux premières saisons culturelles réjouissantes et animées, l'année 2024-2025 ne sera pas en reste.

Nous souhaitons poursuivre et ancrer le travail réalisé depuis trois ans avec les artistes d'ici et d'ailleurs et ainsi leur permettre une vraie rencontre et des échanges privilégiés avec les publics et le territoire.

Cette dynamique, nous l'avons initiée depuis plusieurs mois avec la réflexion autour de l'éducation artistique et culturelle. Ce travail a abouti il y a quelques semaines à la rédaction d'un programme d'éducation artistique, culturelle, scientifique et sportive à destination des écoles primaires de la ville.

L'objectif étant de proposer à la jeunesse cibourienne, tout au long de sa scolarité, un parcours artistique fait de rencontres, de pratique, d'apprentissages auprès d'intervenants professionnels et pluridisciplinaires.

Tout en proposant aux équipes artistiques de s'implanter plus longtemps auprès des différents publics et de construire ensemble des projets qui font sens.

Cette année encore, nous nous inscrirons, avec nos partenaires comme la Ville d'Hendaye, le Centre Chorégraphique National Malandain Ballet de Biarritz ou d'autres, dans une logique de tournées territoriales.

Ces coopérations, écologiquement plus vertueuses, nous permettront également d'accueillir des formes exceptionnelles. Encore un peu de patience, nous vous les dévoilerons bientôt !

La saison 2024-2025 sera donc placée sous le signe de la transmission et de la solidarité, et nous espérons vous retrouver toujours plus nombreuses et nombreux ! ”

Emilie Dutoya,

Adjointe en charge de la culture,
du patrimoine et de la vie associative

Fanny Lascube,

Conseillère déléguée en charge de la politique linguistique

Licence 1 : PLATESV-D-2022-006462

Licence 2 : PLATESV-D-2022-006464

Licence 3 : PLATESV-D-2022-006463

Livret de saison culturelle 2024-2025

Ville de Ciboure - 05 59 47 26 06 - mairie@mairiedeciboure.com

Directeur de la publication : Maire de Ciboure

Textes : Myriam Hammami - Création : Marie Surzur, service communication

Mise en page : DonibaneKopi - Traduction : Argia Urrutxi Bizkarra

Couverture : Marie Surzur d'après une photo de Luca Cutolo

Photos : Ville de Ciboure, Adobe Stock, Mélissa Rouvinet, Gilles Roussy, Alejandra Barragan, Komcebo,

DR

Impression : Abéradère, Bayonne - Ce livret est imprimé sur du papier recyclé.



© Nathalie Sternalski

SAM. 14 SEPT.

OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE

Pour ouvrir cette nouvelle saison, nous vous proposons une flânerie artistique de fronton en fronton. Au bord de l'Untxin et de la mer, des artistes de tous horizons, danseurs et circassiens, vous embarqueront dans une aventure entre création contemporaine et culture traditionnelle. Un après-midi à la croisée des esthétiques artistiques vous attend du côté de Socoa, **rejoignez-nous !**

GRATUIT - TOUT PUBLIC

POUR HÊTRE

COMPAGNIE IETO (BUZAN - 09)

Habités au travail en duo, Fnico Feldmann et Itamar Glucksmann livrent avec cette création un quatuor acrobatique.

À l'écoute et bienveillants, ils vont jouer avec ce(t) hêtre, autre représentant du vivant, mais aussi avec le public qui sera invité à toucher, grimper et porter ce(t) hêtre sensible.

En prenant d'assaut de mille et une manières cet émissaire de la nature, ces trois êtres nous accompagnent dans une rêverie philosophique sur le rapport entre l'humanité et le vivant.

Un moment hors du temps en bordure de forêt !

🕒 16h

📍 Fronton de l'Untxin (avenue Florentino Goicoechea)

🗨 Sans parole



ÉTUDE 4, FANDANGO ET AUTRES CADENCES

AINA ALEGRE (GRENOBLE)

En co-accueil avec le CCN de Biarritz

Le Temps d'aimer la danse

Pour ce spectacle, Aina Alegre a invité Yannick Hugron à parler de son expérience de danseur traditionnel, lui qui officie également sur de nombreuses scènes beaucoup plus contemporaines.

À partir de fragments d'histoires recueillis auprès d'autres danseurs basques, le duo réinterprète ainsi les récits et les gestes collectés. Ensemble ils activent des mémoires du corps, composent leur propre fiction chorégraphique et font vivre un patrimoine, le fandango.

Drôle et militant, le spectacle interroge aussi des questions de société, et notamment la place des femmes dans ces danses.

À l'issue de la représentation, les danseurs vous inviteront à une discussion sur les origines de ce projet et ses liens avec les traditions dansées du Pays Basque.

BAL PARTICIPATIF

BEGIRALEAK (SAINT-JEAN-DE-LUZ)

Après l'immersion dans l'univers d'Aina Alegre, les danseurs de Begiraleak vous proposent de (re) découvrir le fandango traditionnel et autres danses populaires.

Alors, entrez dans la danse !



Dès 17h sur le fronton de Socoa, le foodtruck Melle Pipelette sera présent pour vous restaurer. Et, derrière le comptoir de la Caravane Cocktails, des pin-up déglings vous proposeront limonades, sirops et cocktails maison...

🕒 17h30

📍 Fronton de Socoa

🗨 Bande-son en français, en basque et en espagnol

LE TEMPS
D'AIMER
LA DANSE
BIARRITZ

malandain
ballet | biarritz

🕒 18h30

📍 Fronton de Socoa

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

20, 21 ET 22 SEPT.

Pour sa 41^{ème} édition, les Journées Européennes du Patrimoine auront lieu vendredi 20, samedi 21 et dimanche 22 septembre 2024 sur les thèmes « Patrimoine des itinéraires, des réseaux et des connexions » et « Patrimoine maritime ».

Comme chaque année, la Ville de Ciboure célèbre et sublime son patrimoine, qu'il soit naturel ou architectural, sportif ou culturel. Tout au long du week-end, la ville et ses quartiers seront investis par de nombreuses propositions.

GRATUIT – TOUT PUBLIC



LES PROPOSITIONS

du Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine
Les Récollets - Errekoletok et de la Ville de Ciboure

VENREDI 20

18h30 • Conférence « Socoa, fort à la mer » de Nicolas Faucherre
Chapelle du CIAP Les Récollets - Errekoletok

SAMEDI 21

10h-13h & 14h-18h • Visites libres du CIAP Les Récollets - Errekoletok

9h30 & 10h30 • Visites du Fort de Socoa avec Nicolas Faucherre

14h-17h • Visites libres du feu amont

14h30 & 16h • Visites du Fort de Socoa
avec les guides du Pays d'Art et d'Histoire

18h • Partie de Laxoa avec l'association Luzaz Gazte
Fronton de Ciboure

20h • Concert de l'Estudiantina de Ciboure
Chapelle du CIAP Les Récollets - Errekoletok

DIMANCHE 22

10h-13h & 14h-18h • Visites libres du CIAP Les Récollets - Errekoletok

10h, 11h30 & 14h30 • Visites du Fort de Socoa
avec les guides du Pays d'Art et d'Histoire

14h30, 15h30 & 16h30 • Intermèdes musicaux
proposés par les Jeunes Talents de l'Académie Ravel
Mathilde Nguyen au piano
Maria-Andrea Mendoza au violoncelle
Hugo Brady, ténor
Cloître du CIAP Les Récollets - Errekoletok

19h • Concert des Jeunes Talents de l'Académie Ravel
autour de Fauré et de Ravel
Chapelle du CIAP Les Récollets - Errekoletok



ET DANS LE RESTE DU WEEK-END

JEUDI 19

18h • Conférence de Jakintza sur « Les 100 ans du tramway »
Espace polyvalent Guy Poulou

DIMANCHE 22

9h • Balade de Jakintza sur les traces du tramway
depuis la cité de l'océan de Biarritz jusqu'à Ciboure.

EN ATTENDANT LES BIXINTXO

Le 19 janvier dernier, Aña et les Cibourien.ne.s se sont enfin rencontrés et ont déambulé dans les rues de Ciboure. A la fin des Bixintxo, comme le veut la légende, Aña a rejoint ses compagnons marins pour protéger tout au long de l'année la baie, les pêcheurs et les habitants. Elle ressortira de l'eau pour fêter avec nous la nouvelle année 2025 mais en attendant, préparons ensemble son retour !

Et pour que les fêtes de la Bixintxo soient plus belles encore, nous vous proposons des rencontres dès le mois d'octobre.

ATELIERS DE PORTAGE DE MARIONNETTES

Venez apprendre à porter et à manipuler Aña en vue de la déambulation dans les rues de Ciboure le vendredi 17 janvier prochain !

📅 26 octobre
23 novembre
7 décembre

🕒 10h-13h & 14h-18h30

- 📍 Espace polyvalent Guy Poulou
- 👤 Tout public à partir de 12 ans
- ✍ Sur inscription



LA TAMBORRADA DES ÉCOLES

Cette Tamborrada enfantine se reformera au début de l'année scolaire 2024-2025.

Ainsi, la Ville de Ciboure propose aux écoles d'y participer en organisant, au sein des établissements, des ateliers de pratique, soit en temps scolaire, soit sur le temps périscolaire.

LES ATELIERS CRÉATIFS DU CENTRE DE LOISIRS ET DU PÉRISCOLAIRE

Dès la rentrée, des ateliers seront organisés sur le temps périscolaire ou dans le cadre du centre de loisirs pour fabriquer accessoires et costumes !



LA SEMAINE KLIMA

À CIBOURE DU 5 AU 12 OCT.



Du 5 au 12 octobre, la Ville de Ciboure participe à la 4ème édition de la Semaine KLIMA, portée par la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

CIBOURE DURABLE • ZIBURU IRAUNKOR

Ateliers, stands, conférence, exposition seront au programme de la journée du 5 octobre à Ciboure pour sensibiliser tous les publics aux enjeux climatiques et les inciter à passer à l'action sans délai ! Une grande journée à partager en famille pour s'initier de façon ludique et créative aux pratiques responsables et durables.

Et pour clore la journée, le public est invité à assister à une vraie-fausse conférence familiale sur le monde des fourmis !

A 14h, la Compagnie du Tout Vivant et deux myrmécologues (spécialistes des fourmis) donnent rendez-vous au public pour ce qu'ils pensaient être une opération de comptage (opération au cours de laquelle les personnes présentes sont censées répertorier les fourmis présentes). Commence alors une curieuse vraie-fausse conférence sur les fourmis, leur monde, leurs habitudes, leurs symboliques... un vrai travail de fourmi, en somme !

Un travail de fourmi, c'est un spectacle renseigné et enseignant, qui parle à tout le monde et... de tout le monde !

En coréalisation avec l'Office Artistique Région Nouvelle-Aquitaine

📅 Samedi 5

🕒 10h-17h

📍 Espace polyvalent Guy Poulou

👤 Tout public

🆓 Gratuit



EXPOSITION Les Barthes de la Nivelle

Les Barthes sont ces formations spécifiques du Sud-Ouest de la France qui se développent au profit des terres régulièrement inondées dans le périmètre des plaines alluviales.

Grâce à 10 panneaux, l'exposition présente ainsi les facteurs climatiques, géologiques et géographiques locaux qui confèrent aux Barthes des caractéristiques uniques.

ATELIER SCIENTIFIQUE Suivi des laisses de mer

PAR LE CPIE LITTORAL BASQUE

Bien qu'essentielle à l'écosystème côtier, la laisse de mer reste mal connue du grand public. Pourtant, c'est elle qui nourrit oiseaux, crabes et autres petits habitants de nos côtes cibouriennes. C'est la raison pour laquelle la Ville et le CPIE invitent toute personne qui le souhaite à prendre part à un suivi scientifique participatif sur la plage de Socoa, qui contribuera directement à alimenter la base de données du Muséum National d'Histoire Naturelle.

Pour prendre part à la démarche, aucune connaissance préalable n'est nécessaire ; vous serez accompagnés par un chargé de mission du CPIE Littoral basque dans vos découvertes. Il vous suffit d'amener un appareil photo ou votre smartphone !

ATELIER Faire soi-même

PAR BIL TA GARBI

Apprenez à fabriquer votre propre pâte à modeler à partir de produits naturels !

📅 Mercredi 9
Jeudi 10

🕒 9h-12h et 14h-17h

📍 Mairie de Ciboure

👤 Tout public

✂️ Visites libres



📅 Mercredi 9

🕒 10h

📍 Grande plage de Socoa

👤 Tout public

🆓 Gratuit

✂️ Sur inscription au
05 59 74 16 18 ou
abbadia.cpie.accueil
@hendaye.com

📅 Mercredi 9

🕒 16h

📍 Médiathèque François Rospide

👤 Dès 5 ans

✂️ Gratuit sur inscription



DIM. 6 OCT.

FESTIORGUES

RÉCITAL DE BENJAMIN ALARD

BACH, C'EST TOI QUE J'AIME

🕒 18h

📍 Eglise Saint-Vincent

🎫 Tarif plein 18 €

Tarif réduit : 14 €

Gratuit - 18 ans

📄 Réservation sur

www.festiorgues.com

et aux guichets des

Offices de Tourisme

du Pays Basque



La belle église de Ciboure possède un des rares orgues baroques du Pays Basque. Pour le mettre en valeur, l'association des Orgues d'Urrugne l'intègre à nouveau au cycle des concerts de FestiOrgues, festival itinérant sur le territoire.

Cette année, c'est Benjamin Alard qui aura l'honneur de faire résonner cet orgue exceptionnel !

Grand spécialiste de la musique baroque pour claviers et passionné par l'œuvre de Jean-Sébastien Bach, il propose pour cette date un récital qui parcourt différents aspects de la musicalité de Bach (et de Vivaldi, qui l'inspira). Dynamisme, joie communicative, mais aussi tendresse et nostalgie transparaissent tant dans les sonates en trio que Bach composa pour éduquer ses enfants, que dans un concerto, ou une toccata et fugue, destinée au culte.

Un récital qui mettra en valeur toutes les facettes de l'orgue de Ciboure, pour notre plus grand plaisir (et le vôtre) !

Le concert sera retransmis sur grand écran.

FESTI-CONTES

ME. 30 OCT. HISTOIRES À SÉCHER

COMPAGNIE LES SARDINES A LUNETTES (BAYONNE)

Chaque année, la médiathèque de Saint-Jean-de-Luz organise Festi-Contes, événement qui invite petits et grands à prendre le temps d'écouter, de voyager, de rire et qui propose un parcours sur l'ensemble des sept communes composant le Réseau des médiathèques de la Rhune. La Ville de Ciboure se réjouit d'accueillir à nouveau un spectacle pour cette 11ème édition du festival !

Promenons-nous dans les bois pendant que le loup n'y est pas... si le loup y était...

Chuuut, vous entendez ?

Mais non ce n'est pas le loup, c'est Coquette la petite poule rousse qui étend son linge ou alors c'est peut-être mon âne qui a bien mal à sa tête.

Chuuut, vous entendez ?

Histoires à sécher, c'est un spectacle pour les petits qui mêle contes et chansons.

Des histoires suspendues au bout d'un fil, attention à ne pas le perdre car le loup n'est peut-être pas bien loin...

🕒 18h30

📍 Médiathèque François Rospide

👤 Dès 4 ans

🗨 En français

🎫 Gratuit

📄 Sur réservation
auprès de la médiathèque
de Saint-Jean-de-Luz :
05 59 26 28 99



RÉSEAU
DES MÉDIATHÈQUES
DE LA RHUNE



LARRUNGO
MEDIATEKEN
SAREA



©DR Diabolero

SORTIE DE
RÉSIDENTICE

JEU. 7 NOV.

DIABOLÉRO

COMPAGNIE 24

Depuis la création du service culture, patrimoine et vie associative en 2021, la Ville de Ciboure accueille régulièrement des résidences de création sur son territoire. A l'espace polyvalent Guy Poulou ou au sein des établissements scolaires, des compagnies locales et nationales investissent les lieux pour travailler sur leur futur spectacle.

En 2025, les 150 ans de la naissance de Maurice Ravel seront célébrés dans la baie de Saint-Jean-de-Luz - Ciboure. A cette occasion, la Ville de Ciboure accompagne la compagnie 24 et son spectacle *Diaboléro*.

Cette pièce destinée à la salle et la rue met en scène 10 artistes diabolistes virtuoses au service du Boléro de Ravel, pour offrir aux spectateurs un moment unique dans l'histoire du diablo mondial.

Outre l'incroyable prouesse technique que représente le spectacle, les enjeux dramaturgiques qui y sont abordés sont multiples et dévoilent l'intimité, la fragilité et les doutes de ces performeurs de haut niveau.

Les artistes expriment ainsi leur processus de création : « Écrire notre diablo comme Ravel a écrit son Boléro : de l'intime au grandiose. »

Nous vous proposons ainsi de venir découvrir le **jeudi 7 novembre** une étape de travail inédite sur le territoire de ce spectacle qui sortira à l'automne 2025.

🕒 19h

📍 Espace polyvalent
Guy Poulou

👤 Tout public

🗨️ Sans parole

🎫 Gratuit sur réservation

SAM. 16 NOV.

MAMUKA

COMPAGNIE ELIRALE
(SAINT-PEE-SUR-NIVELLE)

Pantxika Telleria s'inspire, dans sa nouvelle pièce, de l'univers caché de la forêt. Ses habitants se laissent guider par les couleurs, les senteurs de la terre et par l'inlassable changement des saisons.

Tour à tour racine, végétal, ou insecte, le duo dansant met en scène de manière ludique l'équivoque, en lien avec *Les Quatre saisons* de Vivaldi.

Dérouter les sens pour percevoir la nature différemment.

Interprètes : Joana Millet Arias, Jon Vernier Bareigts

Conception musicale : La ZIC des ARTS

Conception lumières : Javi Ulla

Scénographie & Accessoires : Annie Onchalo

Costumes : Dorothee Laurent

Coiffes : Christophe Pavia

Et en résonance avec le spectacle, la chorégraphe Pantxika Telleria propose un atelier parents-enfants. Destiné aux enfants de 3 à 7 ans, cet échange sera basé sur l'imaginaire et l'articulation du corps autour des thèmes des insectes et de l'arbre. Une séance qui se veut ludique et détendue en compagnie des

parents et accompagnateurs qui souhaitent vivre un moment de partage avec les tout-petits dans l'univers de la forêt.

©Stéphane Bellocq



Le spectacle

🕒 16h

📍 Espace polyvalent
Guy Poulou

👤 Tout public
à partir de 3 ans

🎫 Tarif plein : 5 €
Gratuit - 18 ans

🗨️ Sans parole

L'atelier parents-enfants

🕒 10h30

📍 Espace polyvalent
Guy Poulou

👤 Parents et leurs
enfants de 3 à 7 ans

🎫 Gratuit

🗨️ FR + EUS



EUSKAL KULTUR
ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL
BASQUE

C'EST NOËL À CIBOURE !

DU 4 AU 22 DÉC.

En 2024, la programmation sera placée sous le signe du cinéma : spectacles, lectures et ateliers feront la part belle au 7ème art pendant tout le mois de décembre.

En cette fin d'année, passez derrière l'écran pour découvrir les rouages du cinéma ou encore montez sur les planches pour rejouer des scènes de films culte ! Musique, cirque, danse, images animées et ateliers créatifs seront convoqués pour vous plonger dans l'univers incroyable du cinéma !

Programme complet à découvrir prochainement.



LA MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS ROSPIDE

LES ANIM'LECTURES

📅 Samedi 7 septembre
Samedi 12 octobre
Samedi 16 novembre
Samedi 7 décembre

🕒 9h30

🗣️ FR + EUS

✍️ Sur inscription

📅 Mardi 15 octobre – FR

📅 Mardi 5 novembre - EUS

🕒 17h30

✍️ Sur inscription

📅 Mardi 10 septembre

🕒 18h30

👤 Ados et adultes

✍️ Sur inscription

📅 Samedi 26 octobre

🕒 14h30

👤 9-14 ans

✍️ Sur inscription

👤 Pour les 0-4 ans

Tous les mois, la médiathèque de Ciboure propose des séances de lecture adaptées aux tout-petits en français et en basque. Un moment chaleureux à partager en famille avant l'ouverture de la médiathèque.

👤 A partir de 5 ans

Retrouvons-nous en fin de journée en famille ou avec les amis pour écouter des histoires et se laisser surprendre. Une activité créative sera proposée aux participants à la fin de chaque séance.

BIHOZKADA! CLUB CULTURE

Partagez avec d'autres lecteurs vos derniers coups de cœur lecture, musique et cinéma !

ATELIER MANGA

Les jeunes de 9 à 14 ans sont invités à entrer dans les coulisses de la création d'un manga !



ATELIER « ACCOMPAGNER MON ENFANT VERS LA LECTURE EN EUSKARA »

Cet atelier est organisée dans le cadre du parcours d'éducation artistique et culturelle à destination des enfants de CP et CE1 de la commune, qui se tiendra tout au long de l'année scolaire. L'année 2025 sera elle aussi riche en événements et rendez-vous autour de l'accompagnement des enfants et adultes à l'apprentissage et à l'usage de la langue basque.

LECTURES & CINÉMA

Après un temps de lecture, en famille ou entre amis, installez-vous confortablement et découvrez quelques courts-métrages d'animation sélectionnés par les médiathécaires !

📅 Date et horaires prochainement

👤 Adultes

✍️ Sur inscription

📅 Mardi 26 novembre

🕒 17h30

👤 A partir de 5 ans

✍️ Sur inscription

OÙ ET QUAND NOUS TROUVER ?

🕒 Mardi : 15h-18h
Mercredi : 10h-13h et 15h-18h
Vendredi : 15h-19h
Samedi : 10h-13h

📍 23 bis avenue François Mitterrand
64500 CIBOURE

☎️ 05 59 47 12 93

✉️ mediatheque@mairiedeciboure.com

📘 [mediatheque.ciboure](https://www.mediatheque.ciboure.fr)

RÉSEAU
DES MÉDIATHÈQUES
DE LA RHUNE



LARRUNGO
MEDIATEKEN
SAREA



INFOS PRATIQUES ET RÉSERVATIONS

COMMENT RÉSERVER ?

Réservez directement auprès du service Culture,
Patrimoine et Vie associative :

Par téléphone

Par mail

En ligne sur www.billetterie-ciboure.mapado.com

ACCUEIL DU PUBLIC

Attention, les places ne sont pas numérotées (placement libre).

OÙ ET QUAND TROUVER LE SERVICE CULTURE, PATRIMOINE ET VIE ASSOCIATIVE ?

- 🕒 Du mardi au vendredi
De 8h15 à 12h
- 📍 Place Camille Jullian
Bât. Denak Batean – 2ème étage
64500 CIBOURE
- ☎ 06 10 75 45 61
- ✉ animations@mairiedeciboure.com
- 📘 [cultureciboure](https://www.facebook.com/cultureciboure)
- 📷 [ciboure_ziburu](https://www.instagram.com/ciboure_ziburu)

